



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### Об утверждении «Плана реализуемых Государственным комитетом Республики Абхазия по государственной языковой политике мероприятий по развитию государственного языка на 2018 год»

В соответствии с Законом Республики Абхазия от 29 ноября 2007 г. №1891-с-IV «О Государственном языке Республики Абхазия»

**Кабинет Министров Республики Абхазия**

### ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить «План реализуемых Государственным комитетом Республики Абхазия по государственной языковой политике мероприятий по развитию государственного языка на 2018 год» (далее – План мероприятий) (прилагается).

2. Финансирование Плана мероприятий осуществить из бюджетных ассигнований, предусмотренных в Республиканском бюджете на содержание Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике в 2018 году.

3. Государственному комитету Республики Абхазия по государственной языковой политике до 1 апреля 2019 года представить в Кабинет Министров Республики Абхазия отчет о реализации Плана мероприятий.

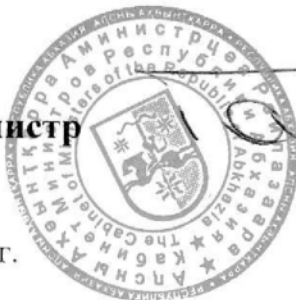
4. Контроль за исполнением настоящего Постановления возложить на Министерство образования и науки Республики Абхазия.

**Премьер-министр**

г. Сухум

«16» июля 2018 г.

№95



*Г. Гагулия*  
**Г. Гагулия**

## ПЛАН

**реализуемых Государственным комитетом Республики Абхазия по государственной языковой политике мероприятий по развитию государственного языка на 2018 год**

| № | Наименование мероприятия/проекта                                              | Описание мероприятия/проекта                                                                                                                                                     | Цели                                                                                                                                                                      | Задачи                                                                                                                                                                                         | Объем финанс. (руб.)      |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1 | «Мифы народов мира для детей»                                                 | Осуществление перевода книги «Мифы народов мира для детей» на государственный язык при поддержке благотворительного фонда «Амшра»                                                | Развитие интереса и приобщение детей Республики Абхазия к мировой культуре посредством ознакомления с литературными произведениями, переведенными на государственный язык | – обогащение лексического запаса детей;<br>– расширение кругозора детей;<br>– выбор художественного материала, соответствующего возрасту и интересам детей;<br>– издание книги                 | 300 000<br>(триста тысяч) |
| 2 | Адаптированные, иллюстрированные сказания о Нартах (для детей от 5 до 15 лет) | Подготовка и издание адаптированного Нартского эпоса с иллюстрациями                                                                                                             | Знакомство детей с народными сказаниями о национальном героическом эпосе на государственном языке                                                                         | – создание доступного материала для изучения детьми;<br>– выбор художественного материала, соответствующего возрасту и интересам детей;<br>– подготовка и издание книги с иллюстрациями        | 300 000<br>(триста тысяч) |
| 3 | «Говорящий алфавит»                                                           | Создание игровых произведений (видеоспектакль с использованием кукол), способствующих изучению абхазского алфавита. Привлечение к исполнению ролей и озвучиванию артистов, детей | – обучение детей абхазскому алфавиту в игровой форме;<br>– создание форм обучения, способствующих изучению и развитию речи детей до 5 лет                                 | Осуществление организационно-технических мероприятий по созданию игрового произведения (в том числе привлечение авторов, технических исполнителей, актеров, редакторов и составителей текстов) | 300 000<br>(триста тысяч) |

|   |                                                               |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                      |
|---|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | «Скуби»                                                       | Ситуативные иллюстрированные карточки для детей дошкольного и младшего школьного возраста, владеющих и не владеющих абхазским языком | <ul style="list-style-type: none"> <li>– развитие навыков устной речи и логического мышления детей;</li> <li>– повышение интереса к изучению государственного языка;</li> <li>– расширение лексического запаса;</li> <li>– создание условий для обучения детей государственному языку</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– выбор и оформление художественного материала, соответствующего возрасту и интересам детей;</li> <li>– редакция и издание материала</li> </ul>                                                                                                                   | 200 000<br>(двести тысяч)                                                                                            |
| 5 | «Методическое пособие для детских садов»                      | Методическое пособие для воспитателей детских садов, необходимое для обучения детей государственному языку                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– повышение квалификации воспитателей детских садов;</li> <li>– сотрудничество и обмен опытом воспитателей детских садов;</li> <li>– повышение уровня учебно-методической работы в детских садах</li> </ul>                                               | Завершение мероприятий по подготовке и изданию методического пособия для воспитателей детских садов                                                                                                                                                                                                      | 46 127<br>(сорок шесть тысяч сто двадцать семь) – погашение задолженности по выполненным работам (оказанным услугам) |
| 6 | Телевизионная программа «Детские новости»                     | 15-минутные телепередачи на государственном языке, транслируемые АГТРК, с участием детей («Детские новости», события из жизни детей) | <ul style="list-style-type: none"> <li>– знакомство детей с журналистикой;</li> <li>– привлечение детей подросткового возраста к актуальным темам;</li> <li>– развитие устной речи и расширение кругозора детей с помощью телевизионных передач</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– создание телевизионных сюжетов при непосредственном задействовании детей разного возраста;</li> <li>– выбор тематики, подготовка телепередач;</li> <li>– осуществление организационно-технических мероприятий по записи и транслированию телепередач</li> </ul> | 300 000<br>(триста тысяч)                                                                                            |
| 7 | Абхазо-русский иллюстрированный словарь для детей 1-3 классов | Словарь для учащихся начальных классов                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>– расширение словарного запаса детей;</li> <li>– создание наглядного пособия для учащихся начальных классов, способствующего облегчению процесса изучения государственного языка;</li> <li>– развитие речи</li> </ul>                                     | Осуществление мероприятий по изданию абхазо-русского иллюстрированного словаря для детей 1-3 классов                                                                                                                                                                                                     | 250 000<br>(двести пятьдесят тысяч)                                                                                  |

|    |                                                                        |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                      |                                     |
|----|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 8  | «Моя первая книжка»                                                    | Иллюстрированное вспомогательное учебное пособие для учащихся начальных классов                                                                            | – преодоление трудностей при изучении абхазского языка;<br>– развитие речи                                                                                                                                     | Осуществление мероприятий по изданию иллюстрированного вспомогательного учебного пособия для учащихся начальных классов                                                                                              | 250 000<br>(двести пятьдесят тысяч) |
| 9  | Видеоуроки по обучению государственному языку лиц, не владеющих языком | Обучающий видеоматериал, размещаемый в сети интернет, используемый для изучения государственного языка лицами, не владеющими абхазским языком (по группам) | – создание условий дистанционного обучения государственному языку;<br>– создание условий для изучения абхазского языка всеми желающими                                                                         | – методическая разработка видеоуроков;<br>– создание интернет-ресурса как части программы по изучению государственного языка                                                                                         | 200 000<br>(двести тысяч)           |
| 10 | Плакаты «Времена года»                                                 | Крупноформатные изображения с текстом на абхазском языке, описывающим времена года, для размещения в школьных и иных учреждениях                           | Обучение государственному языку детей и взрослых                                                                                                                                                               | Создание и последующее издание плакатов                                                                                                                                                                              | 100 000<br>(сто тысяч)              |
| 11 | Курсы по обучению государственному языку                               | Обучающие курсы государственного языка для всех желающих. Место проведения – г. Сухум.                                                                     | – обучение государственному языку на основе общего (единого) стандарта;<br>– привлечение к изучению государственного языка широкого круга лиц                                                                  | – подбор и подготовка преподавательского состава для обучения по современным методикам обучения;<br>– создание и совершенствование методических пособий                                                              | 270 000<br>(двести семьдесят тысяч) |
| 12 | Тренинги для воспитателей детских садов                                | Проведение обучающих тренингов среди воспитателей детских садов                                                                                            | – обучение инновационным методикам изучения государственного языка;<br>– переподготовка специалистов (воспитателей детских садов) по абхазскому языку;<br>– создание условий для мотивации работы воспитателей | – подбор специалистов для выполнения тренинг-обучений;<br>– подготовка методики и раздаточного материала для участников тренингов;<br>– выдача сертификатов участникам тренинга, подтверждающих прохождение обучения | 75 000<br>(семьдесят пять тысяч)    |

|    |                                                               |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |
|----|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 13 | Тренинги для преподавателей абхазского языка                  | Проведение обучающих тренингов для учителей абхазского языка                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– повышение квалификации преподавателей абхазского языка;</li> <li>– повышение мотивации преподавателей абхазского языка;</li> <li>– внедрение инновационных технологий в изучение государственного языка</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– подбор специалистов для выполнения тренинг-обучения;</li> <li>– подготовка методики и раздаточного материала для участников тренингов;</li> <li>– проведение тренингов</li> </ul>                                                                                                                                 | 300 000<br>(триста тысяч)        |
| 14 | Подготовка тренеров для преподавателей и воспитателей         | Привлечение команды профессионалов с целью овладения новыми подходами и методиками преподавания и проведения обучающих курсов и тренингов по переподготовке специалистов | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обучение тренируемых лиц государственному языку специалистами по многоуровневой системе;</li> <li>– интеграция современных методов преподавания абхазского языка</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– формирование групп специалистов для выполнения тренинг-обучения;</li> <li>– предоставление раздаточного материала для тренеров</li> </ul>                                                                                                                                                                         | 60 000<br>(шестьдесят тысяч)     |
| 15 | Учебное пособие для 2 класса русских общеобразовательных школ | Создание учебно-методического пособия с рабочими тетрадями в современном интерактивном формате                                                                           | Создание учебника по изучению государственного языка для 2 класса, способствующего повышению эффективности обучения государственному языку детей (развитие навыков чтения)                                                                                  | Осуществление организационно-технических мероприятий по созданию учебного пособия (в том числе художественное оформление, редакция, корректура, макетирование)                                                                                                                                                                                             | 250 000<br>(двадцать пять тысяч) |
| 16 | «Словарь военной терминологии»                                | Перевод на государственный язык используемой военной терминологии                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– внедрение государственного языка во все сферы жизнедеятельности;</li> <li>– создание условий для развития профессионального языка в военной деятельности</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обеспечение деятельности рабочей группы по подготовке словаря;</li> <li>– подготовка электронной версии словаря с целью предоставления бесплатного доступа к электронной версии на сайте Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике;</li> <li>– издание словаря</li> </ul> | 150 000<br>(сто пятьдесят тысяч) |

|    |                                                                       |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17 | «Словарь юридических терминов»                                        | Перевод на государственный язык юридической терминологии                                                                                                                         | – внедрение абхазского языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– создание условий для развития профессионального языка в сфере юридической деятельности (в т. ч. нормотворческой)                                                                   | Завершение организационно-технических мероприятий по созданию словаря юридических терминов                                                                                     | 26 900<br>(двадцать шесть тысяч девятьсот) – погашение задолженности по выполненным работам (оказанным услугам) |
| 18 | «Словарь для работников СМИ»                                          | Перевод на государственный язык терминологии, используемой в журналистской деятельности                                                                                          | – внедрение государственного языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– создание условий для развития профессионального языка в журналистской деятельности                                                                                           | Обеспечение деятельности рабочей группы по подготовке и переводу словаря                                                                                                       | 80 000<br>(восемьдесят тысяч)                                                                                   |
| 19 | Перевод на государственный язык Уголовного кодекса Республики Абхазия | Перевод на государственный язык Уголовного кодекса Республики Абхазия                                                                                                            | – внедрение государственного языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– создание условий для развития профессионального языка в судебной, законодательной и правоприменительной деятельности                                                         | Завершение организационно-технических мероприятий по переводу Уголовного кодекса Республики Абхазия на государственный язык                                                    | 72 000<br>(семьдесят две тысячи) – погашение задолженности по выполненным работам (оказанным услугам)           |
| 20 | «Словарь медицинских терминов»                                        | Перевод на государственный язык используемой терминологии в медицинской сфере                                                                                                    | – внедрение государственного языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– создание условий для развития профессионального языка и осуществления деятельности в сфере здравоохранения на государственном языке                                          | Выполнение организационно-технических мероприятий по созданию словаря медицинских терминов (редактура, корректура, издание)                                                    | 365 707<br>(триста шестьдесят пять тысяч семьсот семь)                                                          |
| 21 | «Справочник по делопроизводству»                                      | Создание современного справочника по делопроизводству на государственном языке, содержащего образцы документов, необходимых для государственных служащих, работников организаций | – внедрение государственного языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– перевод делопроизводства на государственный язык;<br>– создание условий для осуществления госслужащими и иными лицами профессиональной деятельности на государственном языке | Выполнение организационно-технических мероприятий по созданию справочника по делопроизводству на государственном языке (перевод и набор текста, редакция, корректура, издание) | 250 000<br>(двести пятьдесят тысяч)                                                                             |

|    |                                                              |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |
|----|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 22 | Телевизионная программа «История одной песни»                | Телепрограмма, посвященная истории создания абхазских песен, исполняемых в XX веке.<br>Выпуск в эфир на телеканале «Абаза ТВ»              | – популяризация абхазских авторов и исполнителей песен;<br>– знакомство зрителей с культурой Абхазии XX века;<br>– популяризация традиционной культуры абхазского народа, его языка, истории, ценностей | Выполнение организационно-технических мероприятий по созданию телевизионной программы «История одной песни» (работа над технической частью, запись, монтаж, выпуск в эфир)                                                                                                                                        | 350 000<br>(триста пятьдесят тысяч)          |
| 23 | Аудиокнига «100 текстов на абхазском»                        | Перевод на государственный язык и озвучивание текстов по различным темам                                                                   | Обеспечение доступа к аудиокниге широкого круга читателей (слушателей) в обучающих и развивающих целях                                                                                                  | – выполнение организационно-технических мероприятий по созданию аудиокниги (перевод, озвучивание);<br>– подготовка электронной версии с целью предоставления бесплатного доступа к электронной версии на сайте Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике                  | 60 000<br>(шестьдесят тысяч)                 |
| 24 | Видеоуроки для детей 5 класса                                | Создание 30 видеоуроков (от 3 до 10 минут каждый), соответствующих программе обучения 5 класса для детей, владеющих государственным языком | Использование современных технологий для дистанционного обучения детей абхазскому языку                                                                                                                 | – подготовка методической базы и дидактического материала к видеоурокам;<br>– выполнение необходимых технических и технологических мероприятий;<br>– размещение видеоуроков с целью предоставления бесплатного доступа на сайте Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике | 58 800<br>(пятьдесят восемь тысяч восемьсот) |
| 25 | Перевод рассказов зарубежных авторов на государственный язык | Создание книги-сборника лучших рассказов мировой литературы, переведенных на государственный язык                                          | Приобщение читателей к мировой культуре посредством ознакомления с литературными произведениями, переведенными на государственный язык                                                                  | Выполнение организационно-технических мероприятий по изданию произведения (сборника)                                                                                                                                                                                                                              | 100 000<br>(сто тысяч)                       |

|    |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 26 | SMS-поздравления на государственном языке                                             | Создание на государственном языке поздравительных и иных текстов с картинками к праздничным и памятным датам Республики Абхазия, передаваемых в виде коротких сообщений с помощью мобильных устройств (для использования в качестве SMS-уведомлений и SMS-рассылок) | Популяризация абхазского языка                                                                                                       | – выполнение организационно-технических мероприятий по созданию SMS-поздравлений по соответствующей тематике (к праздничным и памятным датам);<br>– обеспечение предоставления бесплатного доступа к разработанным SMS-уведомлениям на сайте Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике | 30 000<br>(тридцать тысяч)           |
| 27 | Телебеседы на актуальные общественно-политические темы                                | Интеллектуальная телепередача с участием видных общественных, научных и политических деятелей для обсуждения на государственном языке различных научных, общественно-политических тем. Вещание на телеканале «Абаза ТВ»                                             | – популяризация государственного языка;<br>– формирование интереса к обсуждаемым темам                                               | Выполнение организационно-технических мероприятий по подготовке и созданию телепередачи (отбор тематического материала, в котором отражаются проблемные стороны общества, работа над технической частью, запись и монтаж, выпуск в эфир)                                                                                       | 405 000<br>(четыреста пять тысяч)    |
| 28 | «Палитра цветов»                                                                      | Альбом, включающий в себя информацию о каждом цвете (цветовом оттенке) на государственном языке, для детей и взрослых, владеющих и не владеющих абхазским языком                                                                                                    | – увеличение словарного, лексического запаса;<br>– представление многообразия абхазского языка                                       | Выполнение организационно-технических мероприятий по подготовке альбома (авторская работа, художественное оформление, макетирование и иное)                                                                                                                                                                                    | 100 000<br>(сто тысяч)               |
| 29 | Учебно-методическое пособие по абхазскому языку для студентов юридического факультета | Переиздание обновленного учебно-методического пособия по абхазскому языку для студентов юридического факультета                                                                                                                                                     | – внедрение абхазского языка во все сферы жизнедеятельности;<br>– создание условий для развития профессионального юридического языка | Выполнение организационно-технических мероприятий по подготовке и переизданию пособия (редактура, корректура, макетирование, издание)                                                                                                                                                                                          | 125 000<br>(сто двадцать пять тысяч) |

|    |                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30 | Тематический календарный план обучения детей дошкольного возраста песням на государственном языке | Методическое пособие, разработанное поурочно для учителей музыки в детских садах, с целью обучения детей текстам песен на абхазском языке                                                        |
| 31 | Новая абхазская школа                                                                             | Создание инновационной абхазской школы, включающее перевод школьных учебников на государственный язык и создание дополнительных учебных пособий, соответствующих современным учебным дисциплинам |

|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– знакомство детей дошкольного возраста с музыкальным творчеством;</li> <li>– обучение абхазскому языку посредством детских песен</li> </ul>                                   | <p>Выполнение организационно-технических мероприятий по подготовке и изданию тематического календарного плана обучения</p>                                                                                                                                                                                                                                         | <p>100 000<br/>(сто тысяч)</p>                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– сохранение и развитие абхазского языка;</li> <li>– переход к инновационному абхазскому образованию;</li> <li>– перевод учебной литературы на государственный язык</li> </ul> | <p>Выполнение следующих организационно-технических мероприятий:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– создание на государственном языке пособий для начальных классов: математика, труд, естествознание, рисование, история Древнего мира, логопедия; для 7 класса: химия, физика;</li> <li>– перевод школьных учебников на государственный язык</li> </ul> | <p>2 342 400<br/>(два миллиона триста сорок две тысячи четыреста)</p> |